



UEPB

**UNIVERSIDADE ESTADUAL DA PARAÍBA
CAMPUS CAMPINA GRANDE-PB
CENTRO DE EDUCAÇÃO-CEDUC
DEPARTAMENTO DE LETRAS E ARTES
GRADUAÇÃO EM LETRAS-ESPANHOL**

Maria Rairla da Silva Alves

**LAS TICS COMO HERRAMIENTAS FACILITADORAS DE E/LE: una perspectiva
post pandémica**

CAMPINA GRANDE

2023

MARIA RAIRLA DA SILVA ALVES

**LAS TICS COMO HERRAMIENTAS FACILITADORAS DE E/LE: una perspectiva
post pandémica**

Trabalho de Conclusão de Curso TCC
apresentado ao Departamento de Letras e
Artes de Graduação em Letras Espanhol
da Universidade Estadual da Paraíba,
como requisito parcial à obtenção do título
de Licenciatura em Letras Espanhol.

Área de concentração: Ensino de E/LE.

Orientador: Profa. Dra. Isabela Cristina Tavares da Silva

**CAMPINA GRANDE
2023**

É expressamente proibido a comercialização deste documento, tanto na forma impressa como eletrônica. Sua reprodução total ou parcial é permitida exclusivamente para fins acadêmicos e científicos, desde que na reprodução figure a identificação do autor, título, instituição e ano do trabalho.

A474t Alves, Maria Rairla da Silva.
Las TICs como herramientas facilitadoras de E/LE
[manuscrito] : una perspectiva post pandémica / Maria Rairla
da Silva Alves. - 2023.
40 p. : il. colorido.

Digitado.
Trabalho de Conclusão de Curso (Graduação em Letras
Espanhol) - Universidade Estadual da Paraíba, Centro de
Educação, 2023.
"Orientação : Profa. Dra. Isabela Cristina Tavares da Silva
, Coordenação do Curso de Letras Espanhol - CEDUC. "

1. Ferramentas de ensino. 2. Ensino de E/LE. 3. TICs. 4.
Aulas virtuais. I. Título

21. ed. CDD 371.33

MARIA RAIRLA DA SILVA ALVES

LAS TICS COMO HERRAMIENTAS FACILITADORAS DE E/LE: UNA
PERSPECTIVA POS PANDÉMICA

Trabalho de Conclusão de Curso TCC
apresentado ao Departamento de Letras e
Artes da Graduação em Letras Espanhol
da Universidade Estadual da Paraíba,
como requisito parcial à obtenção do título
de Licenciatura em Letras Espanhol.

Área de concentração: Ensino de E/LE.

Aprovada em: 20 / 06 / 2023.

BANCA EXAMINADORA

Isabela Cristina T. da Silva

Profa. Dra. Isabela Cristina Tavares da Silva (Orientadora)
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)

Thales Lamoniér Campos

Prof. Me. Thales Lamoniér Guedes Campos
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)

Kaio César Pinheiro da Silva

Prof. Esp. Kaio César Pinheiro da Silva
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)

A mi familia y esposo por toda la ayuda,
fuerza y motivación.

AGRADECIMENTOS

Agradezco primeramente a Dios, por guiarme y ayudarme durante todo este tiempo.

A mí madre Márcia por todo el apoyo e incentivo durante toda mi trayectoria escolar, hasta hoy. A mí padre Railton por siempre acreditar en mí, incentivar y ayudarme.

Agradezco a mí esposo Lucas, por haber hecho el posible e imposible para que hoy este sueño se torne realidad, por ser mi compañero de todas las horas, por creerme ser capaz, cuando ya no creía en esto.

A todos mis colegas y amigas que compartimos estos años juntos, con muchos desafíos, aprendizajes y alegrías, en especial a Rafaela, Angélica, Valeska y Gerlane que mucho me ayudaron e incentivaron a lo largo del curso.

Agradezco a mi orientadora Isabela por todo el cariño, cuidado y humanidad en el trato con sus aprendices, siendo una profesional admirable.

Agradezco a los Profesores Thales Lamoniêr y Kaio César por aceptaren mi invitación a hacer parte de la banca de calificación, y por sus importantes contribuciones en esta pesquisa.

RESUMO

Esta investigación de carácter descriptivo y bibliográfico, tiene como objetivo presentar la perspectiva de uso de las TICs como herramientas facilitadoras en la enseñanza/aprendizaje de E/LE, teniendo en vista el relato de participación de la autora en la Residencia Pedagógica (RP), programa financiado por la Coordinación de Perfeccionamiento de Personal de Nivel Superior (CAPES), subproyecto de Letras Español del curso de licenciatura en Letras Español de la Universidad Estadual de Paraíba (UEPB), Campus I, realizado en el periodo de la pandemia de COVID-19, donde toda la vivencia fue realizada de manera remota. Utilizaremos los autores Alexopoulou (2012), Guimarães (2011) y Soares (2017) como principal base teórica en nuestra pesquisa. Luego presentaremos la importancia de la enseñanza de español para brasileños, y sus peculiaridades en la enseñanza virtual. Pretendemos dar relieve a los puntos positivos y negativos de la realidad vivenciada, como la accesibilidad de los alumnos al internet, a aparatos tecnológicos, la adaptación en esta nueva realidad de enseñanza, entre otros puntos. La OMS ya decretó el fin de la pandemia de COVID-19, todavía la inserción de tecnologías educativas sigue en sociedad, por ello proponemos la posible continuidad de aplicación de clases virtuales en tiempos post pandémicos, así como la continuidad del uso de las TICs en clases virtuales o como herramientas lúdicas que irán facilitar la enseñanza/aprendizaje de E/LE.

Palabras-Clave: Enseñanza de E/LE. Educación Post Pandémica. TICs. Clases virtuales.

RESUMO

Esse trabalho é de caráter descritivo e bibliográfico, tem como objetivo apresentar uma perspectiva acerca do uso das TICs como ferramentas facilitadoras no ensino/aprendizagem de E/LE, tendo em vista o relato de participação da autora na Residência Pedagógica (RP) programa financiado pela CAPES- Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior, subprojeto de Letras Espanhol do curso de Licenciatura em Letras Espanhol da Universidade Estadual da Paraíba (UEPB) Campos I, realizado no período da pandemia de COVID-19, onde toda a vivência foi realizada de maneira remota. Utilizaremos os autores Alexopoulou (2012), Guimarães (2011) e Soares (2017) como os principais teóricos em nossa pesquisa. Em seguida apresentaremos a importância do ensino de espanhol para brasileiros, e suas peculiaridades no ensino virtual. Pretendemos destacar os pontos positivos e negativos vivenciados nessa realidade de ensino, como acessibilidade dos alunos a internet, a aparelhos tecnológicos, a adaptação a esta nova realidade de ensino, entre outros. A OMS já decretou como encerrada a pandemia de COVID-19, porém a inserção das tecnologias educativas segue a sociedade, e nossa proposta é uma possível continuação do uso das aulas virtuais em tempos pós-pandêmicos, assim como a continuidade do uso das TICs em aulas virtuais ou como ferramentas lúdicas que iram facilitar o ensino/aprendizagem de E/LE.

PALAVRAS- CHAVE: Ensino de E/LE. Educação pós-pandemia. TICs. Aulas virtuais.

LISTA DE ABREVIATURAS E SIGLAS

APEEPB	Asociación de Profesores del Estado de Paraíba
ASL	Adquisición de Segunda Lengua
BNCC	Base Nacional Comum Curricular
EAD	Educación A Distancia
E/LE	Español como Lengua Extranjera
ERE	Enseñanza Remota Emergencial
IBGE	Instituto Brasileño de Geografía y Estadística
LD	Libro Didáctico
LDB	Lei de Diretrizes e Bases da Educação
OMS	Organización Mundial de la Salud
PNLD	Programa Nacional Del Libro y Material Didáctico
RP	Residencia Pedagógica
TICs	Tecnologías de la Información y Comunicación
TDICs	Tecnologías Digitales de la Información y Comunicación

SUMARIO

1	INTRODUCCIÓN	09
2	APRENDIZAJE DE ESPAÑOL EN CONTEXTOS DE ENSEÑANZA REMOTA.....	13
2.1	Historia del Español en Brasil	14
2.2	Contextos Virtuales de Aprendizaje.....	16
2.2.1	<i>Diferencia del EAD para la enseñanza remota emergencial.....</i>	18
2.2.2	<i>Autonomía del alumno en la modalidad virtual</i>	20
2.2.3	<i>El material didáctico en la enseñanza virtual.....</i>	21
2.3	Factores influyentes en la enseñanza/aprendizaje de lenguas en ambientes virtuales.....	22
3	METODOLOGÍA	25
3.1	Residencia Pedagógica.....	25
4	PROPUESTA DIDÁCTICA PARA CLASES DE E/LE REMOTAS.....	29
5	CONSIDERACIONES FINALES.....	33
	REFERÊNCIAS	35
	ANEXO A – EJEMPO ACTIVIDAD 1.....	37
	ANEXO B – EJEMPLO DE ACTIVIDAD 2.....	38

1 INTRODUCCIÓN

Este trabajo tiene como objetivo presentar y analizar la utilización de las tecnologías en las clases de E/LE, como herramientas facilitadoras en la enseñanza y aprendizaje de la lengua meta, teniendo en cuenta el actual crecimiento y uso de las tecnologías en todos los ámbitos sociales tras la pandemia de la COVID-19 y consecuencias en la educación. Las herramientas tecnológicas son creadas para sanar y facilitar las necesidades del cotidiano de las personas, desde la creación del papel, la rueda, la radio hasta los móviles, la computadora, la tecnología va evolucionando a cada día más y haciendo parte de la vida humana. Muchas veces hay resistencia a la adaptación y utilización de nuevas tecnologías, sea por creer que no hay necesidad en su utilización o solamente por desconfianza y resistencia al nuevo. Y como su presencia actualmente es algo común en todos los espacios de la sociedad, en las escuelas no podría ser distinto, ya que los aparatos tecnológicos y digitales hacen parte de la vida de la mayoría de las personas y son usados en todos los aspectos sociales, desde hablar con un familiar que vive lejos hacia conocer un lugar distinto sin tampoco irse hacia él.

En mayo de 2020, por la gran propagación pandémica del virus de Covid-19, fue institucionalizada una nueva realidad de enseñanza, la enseñanza remota emergencial, la modalidad presencial se volvió algo imposible de ser ejecutado en la educación, ya que la transmisión del virus se da a través del contacto físico, por el contacto con una superficie contaminada o hasta por el aire de un ambiente contaminado, la única posibilidad de actuación segura para las escuelas y para cada familia en particular, ya que el contacto personal era algo de total riesgo, fue la modalidad remota o EAD, las cuales no hay necesidad de la presencia de los envueltos en el mismo espacio para la efectividad de la práctica. Así como menciona Leal (2020, p.21, traducción nuestra) lo antes era solamente una herramienta, se ha convertido en algo esencial:

Después de la suspensión de las actividades presenciales causadas por la pandemia de la COVID-19 en todo el mundo, alumnos y profesores precisaron cambiar para lo medio virtual. Herramientas virtuales que antes eran utilizadas solamente como un aporte en el proceso de aprendizaje se han tornado de la noche para el día esenciales para la ejecución de la enseñanza¹.

¹ Após a suspensão das atividades presenciais causada pela pandemia de COVID-19 em todo mundo, alunos e professores precisaram migrar para o

Con la necesidad emergencial del uso exclusivo de los recursos digitales y virtuales para mantener el funcionamiento de la enseñanza mucho se fue creado, actualizado y adaptado, hasta entonces la formación universitaria no abarcaba de forma tan detallada la enseñanza virtual y las TICs, si alguien fuera actuar en este contexto EAD generalmente tendría que buscar cursos y especializaciones extracurriculares, por lo tanto en los últimos años el avance de las TICs fueron grandes, visto que la tecnología he cambiado de material de apoyo en las clases, para la única manera viable de seguridad sanitaria para todos, no solo en territorio nacional, pero en contexto mundial por cuenta de la pandemia de Covid-19, y ello hice con que este avanzó fuera en proporciones tan grandes como la actual:

[...] las escuelas suspendieron las actividades presenciales y no pudimos asistir a la escuela campo para cumplir, presencialmente, la planificación de nuestra iniciación a la docencia. De ese modo, realizamos todas las actividades remotamente, con ayuda de herramientas tecnológicas, a ejemplo de Google Meet, Google Classroom, Youtube, Whatsapp, Facebook, Instagram, Quizzes, Sitios Web entre otros. (CARDOSO et all., 2022, s.n. traducción nuestra)²

Durante la participación en la residencia pedagógica, que ocurrió entre octubre de 2020 hasta mayo de 2022, período de aislamiento social por la gran propagación de la COVID-19, la escuela campo del programa todavía no estaba impartiendo clases de español en contexto remoto, pues estaban en periodo de adaptación y organización de la dinámica escolar, y seguían impartiendo clases de las disciplinas obligatorias de manera remota. De acuerdo con la LDB (Lei de Diretrizes e Bases nº 9.394), la enseñanza de español es ofrecida en las escuelas como posible alternativa y no por obligatoriedad, entonces para cumplir con la carga horaria y la didáctica propuesta por el programa, la manera viable fue la creación de minicursos en línea para los estudiantes de la escuela campo, pero no fue presentado interés por parte de estos alumnos, luego hicimos minicursos abiertos a la población en general.

meio virtual. Ferramentas virtuais que antes eram utilizadas apenas como suporte no processo de aprendizado se tornaram da noite pro dia essenciais para manutenção do ensino

² [...] as escolas suspenderam as atividades presenciais e não pudemos comparecer à escola campo para cumprir, presencialmente, o planejamento de nossa iniciação à docência. Desse modo, realizamos todas as atividades remotamente, com auxílio de ferramentas tecnológicas, a exemplo do Google Meet, Google Classroom, Youtube, Whatsapp, Facebook, Instagram, Quizzes, Sites Web entre outros. (CARDOSO et all., 2022, s.n)

El programa Residencia Pedagógica nos permite a nosotros residentes, profesores en formación, la iniciación a la docencia en escuelas de la red pública de enseñanza básica, sin embargo, como resultado de todas las medidas de distanciamiento necesarias para la prevención de COVID-19 no fue posible nuestra actuación de forma presencial, resultando en la realización online de los minicursos antes citados. (CARDOSO et all, 2022, s.n, traducción nuestra)³

Durante la realización de los minicursos estudiamos y nos preparamos para utilizar algunas plataformas digitales y didácticas, las cuales consideramos muy positivas para la enseñanza/aprendizaje del español, creyendo que esta utilización pudiese ser positiva en contextos en general, o sea positivo también fuera del contexto pandémico.

Entonces, a lo largo del texto presentaremos como principal perspectiva la enseñanza y aprendizaje de español en contextos remotos y cómo esta actuación emergencial nos presenta perspectivas positivas y una mirada distinta de las TICs en las clases. Todavía también debemos tener en mente cuestionamientos importantes sobre esta práctica, llevando a cabo que la enseñanza de una lengua extranjera no es algo homogéneo, pues depende de varios factores y que ellos puedan cambiar de grupo para grupo. En realidad, por la no obligatoriedad del español en las escuelas, el tiempo de clase es limitando en una o dos horas clases por semana, presencialmente y 30 o 40 minutos por semana, como fue en la modalidad remota.

Nuestra hipótesis es que las herramientas virtuales posibilitan de muchas maneras el aprendizaje de E/LE, visto que la accesibilidad de materiales a través del internet es más fácil que presencialmente, pero la accesibilidad a internet y a aparatos tecnológicos adecuados a esta manera de enseñanza no son de un mismo nivel para todos los alumnos, la realidad social de muchos también no es favorable a este tipo de enseñanza, y como la autonomía del alumno es de suma importancia para la efectucción de la práctica creemos que esos puntos negativos puedan perjudicar el aprendizaje de E/LE en el contexto virtual. Puesto eso, podemos cuestionar ¿Cómo estas herramientas didácticas virtuales están contribuyendo para en el aprendizaje de E/LE en contextos virtuales?, ¿Todos tienen el mismo nivel de accesibilidad?,

³ O programa Residência Pedagógica possibilita a nós residentes, professores em formação, a iniciação à docência em escolas da rede pública de ensino básico, porém, em decorrência de todas as medidas de distanciamiento necessárias à prevenção da COVID-19 não foi possível nossa atuação de forma presencial, resultando na realização online dos minicursos supracitados. (CARDOSO et all, 2022, s.n)

¿Realmente ocurrió el aprendizaje de lengua española en la enseñanza remota emergencial?

Para discutir y comprender todas estas cuestiones tenemos que seguir una retrospectiva de cómo empezó la enseñanza de lengua española en las escuelas brasileñas, por eso, en el punto 2 hablaremos brevemente sobre la historia del español en Brasil, que de pronto podemos decir que siempre sufrió dificultades; también discutiremos sobre el contexto virtual de enseñanza, visto que nuestro enfoque es basado a través de esta modalidad, hablaremos sobre algunos puntos que tienen demasiada importancia para un real aprendizaje de una lengua extranjera, como la autonomía del alumno, el material didáctico utilizado en las clases, los factores que van más allá de las clases, factores que influyen y cómo influyen ese aprendizaje.

Luego, haremos un breve relato sobre la participación del programa Residencia Pedagógica, que sucedió en una realidad distinta, la cual fue un verdadero desafío por diversos motivos: la ministración y elaboración de los minicursos en línea. Al final discutiremos cómo podemos aprovechar toda esta experiencia de contexto de enseñanza virtual, así como, cuales fueron los aspectos positivos y negativos de ella y cómo estas prácticas y aplicaciones utilizadas durante el aislamiento siguen siendo interesantes de mantenerse en las clases de E/LE fuera del contexto pandémico.

2 APRENDIZAJE DE ESPAÑOL EN CONTEXTOS ENSEÑANZA REMOTA

Desde el 31 de diciembre de 2019 la OMS fue notificada de varios casos de neumonía en Wuhan, provincia de Hubei, en la República popular de la China, sobre un virus todavía desconocido, después nombrado de coronavirus, causador de la COVID-19. Su desmadejo fue demasiado rápido, lo cual, en 11 de marzo de 2020, ya fue caracterizado por la OMS como una pandemia.

De pronto la población mundial se vio delante un escenario desconocido, asustador, que hasta entonces solamente se oía a través de libros de historia. Todos los días millares de personas morían, el comercio cerró las puertas, las iglesias, escuelas y universidades también, solamente farmacias y mercados se quedaron abiertos. El cambio tuvo que ser repentino, pues no había tiempo de planeamientos, para que después pudieran venir las adaptaciones. La educación como todos los espacios sociales tuvo que reinventarse, en algunos lugares el cambio para la manera virtual fue instantáneo, pero en otros, se creía que todo volvería al normal luego, y hubo resistencia a la utilización de la tecnología.

Y como la contención del virus no fue algo rápido, imposibilitando las actividades presenciales, fue creada la modalidad de la enseñanza remota emergencial o enseñanza remota, que pasó por varios niveles, desde la utilización de las redes sociales personales de cada uno, como una manera de comunicarse y de los profesores impartieren a través de ellas, hasta la utilización de plataformas digitales que facilitasen esta comunicación y acceso a los materiales. Todavía, para que esto ocurriera, los alumnos y profesores necesitaban tener acceso al internet, aparatos adecuados para acceder tales plataformas, y algún nivel de alfabetización digital para utilizarlas de manera eficaz.

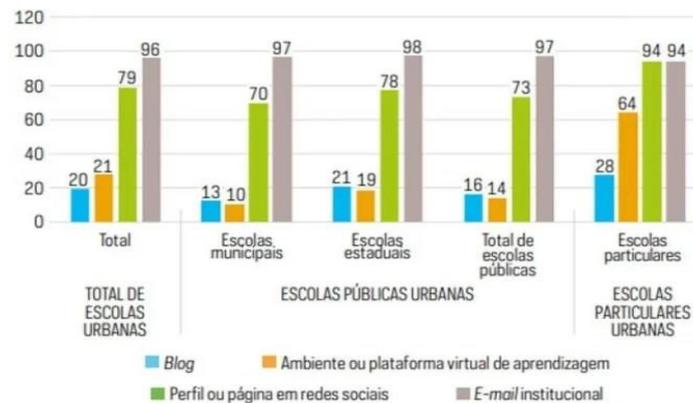
Esta no fue la realidad vivida, la escuela se deparó con una gran proporción de profesores no alfabetizados digitalmente, alumnos sin acceso a internet y sin condiciones económicas de conseguir este acceso. Según el IBGE, 42 millones de alumnos brasileños no tenían acceso a internet durante la pandemia, entonces fueron creadas becas en las escuelas y en las universidades para cambiar un poco esta realidad y ayudar en este momento tan difícil vivenciado por todos, como en el caso de la UEPB:

Institui o Programa Auxílio Conectividade, com a finalidade de assegurar a inclusão digital de estudantes em situação de vulnerabilidade socioeconômica para garantir o adequado acompanhamento e participação das atividades não presenciais desenvolvidas nos termos da RESOLUÇÃO/UEPB/CONSEPE/0229/2020 (UEPB, 2020).

La UEPB fue una de las universidades que incluyó las becas para la adquisición de equipamientos para el desenvolvimiento de las actividades académicas, bien como, para la adquisición de servicio de internet en carácter emergencial. Entonces, con la mayoría del alumnado ya con acceso al internet, la enseñanza remota emergencial empezó a adentrarse en las casas de las personas.

La enseñanza remota emergencial fue ganando cuerpo y renovación a cada día, un abanico de plataformas fue siendo explorado, usado y actualizado. Un estudio hecho por el Correio Brasiliense en 2022 apunta que antes de la pandemia el 28% de las escuelas usaban alguna plataforma de enseñanza en distancia, porcentaje que ha cambiado para 73% en las públicas y 94% entre las particulares – números que, respectivamente, eran de 67% y 76% en 2018, como presenta el gráfico 1.

Gráfico 1 - Utilización de plataformas a distancia



Fuente: undime.org.br

Con esos datos y discusión, seguiremos ahora para discutir, específicamente, la historia de la enseñanza del español en Brasil, desde su comienzo hacia el momento de la enseñanza remota emergencial. Además de comentar brevemente sobre las dificultades enfrentadas en la trayectoria de la enseñanza-aprendizaje del idioma en nuestro país.

2.1 Historia del español en Brasil

Llevando a cabo que nuestra pesquisa bibliográfica es basada en la realidad de las escuelas públicas brasileñas, es importante que hagamos una breve retrospectiva del proceso de implementación del español como lengua extranjera en Brasil, para esto tendremos como base las contribuciones de Guimarães (2011).

En Brasil, la enseñanza de español tuvo su inicio por la Ley 3.674 del 7 de enero de 1919, con una jugada política, en este año hubo la apertura del primer concurso para la disciplina en el Colegio Pedro II, que era un colegio modelo del país en enseñanza y materiales didácticos, en respuesta a una actitud del gobierno del Uruguay que abrió concurso para una oferta de la disciplina de portugués en el país.

En 1915 surge la reforma como Ley Rocha Vaz, con el Decreto 16.782-A, que transfería el español y el italiano como disciplinas facultativas haciendo con que fueran extintas del sistema educativo brasileño. Hasta 1942 no hubo enseñanza de la lengua española en Brasil, había estudios de la literatura española que todavía los estudiantes necesitaban leer los libros indicados en la lengua original de su escritura, pero literatura y lengua eran desvinculadas. En 1942, el ministro Gustavo Capema instituyó la "Lei Orgânica do Ensino Secundário" por el Decreto - Ley 4.244 en 9 de abril, como señala Guimarães (2011, p.4): "O Decreto-lei no seu artigo 14, estabelecia que o curso clássico tivesse o ensino do espanhol na primeira e segunda séries, e no artigo 15, que o curso científico teria o ensino do espanhol na primeira série".

En 1961 fue aprobada la primera LDB - Lei de Diretrizes e Bases da Educação Nacional - la Ley 4.024 en 20 de diciembre proponía el estudio de una o dos lenguas extranjeras modernas, todavía el inglés y el francés eran las lenguas indicadas por influencia política y comercial entre Estados Unidos y la cultura de Francia; el español solo se mantuvo en los estados que hacían frontera con países hispanohablantes.

Solamente en 2005 con la LDB de 1996 en vigencia, por la Ley 11.161 de 5 de agosto de 2005, la enseñanza del español en la secundaria fue de oferta obligatoria para las escuelas y de manera facultativa para los alumnos, o sea entra en el currículo como una segunda opción de lengua extranjera.

Pero, en 2017 fue revocada por la Ley 13.415, instituyendo el idioma como optativo, y además de mucha lucha por su implementación obligatoria aún no lo es en mayor parte del país. En la BNCC, en vigencia desde que fue aprobada en 2018, solamente la enseñanza-aprendizaje de inglés es obligatoria y la implementación de

una segunda lengua extranjera moderna es optativa para las escuelas de red pública de enseñanza brasileña.

Todavía, a través de la lucha de la APEEPB, en 2018, después de la revocación de la ley 11.161/2005, fue promulgada la ley estatal 11.191/2018, conocida como la Ley del español en Paraíba, fue la primera sancionada en Brasil desde 2017, que tiene como obligatoria la oferta de la lengua española en los currículos de la enseñanza secundaria en la red estadual de educación de Paraíba⁴

Entonces podemos percibir que el proceso de implementación del E/LE en territorio brasileño nunca fue una cuestión fácil, además de todas las cuestiones positivas que su enseñanza puede proporcionar, siempre hubo dificultades en su implementación en las escuelas. Debemos tener claro que, muchos son los factores que influyen en el aprendizaje de una lengua extranjera, desde su espacio en las escuelas hasta cuestiones singulares de cada persona, principalmente cuando nos deparamos con un contexto de enseñanza distinto, nuevo para todos, que aún seguía en desarrollo y descubrimiento. Luego, hay que conocer e intentar comprender cómo funciona este espacio, y de cuál manera él nos ayuda o nos perjudica.

2.2 Contextos virtuales de aprendizaje

En contextos virtuales de aprendizaje de E/LE el profesor tiene necesidades distintas de actuación en comparación con el presencial, pues necesita ejercer un papel multifacético para suplir las necesidades que se presentan. Cuando hablamos de un contexto virtual de enseñanza-aprendizaje la EAD y la ERE pueden ser relacionadas, de pronto, como maneras iguales de enseñanza. El EAD- la Enseñanza en Distancia - y ERE - la enseñanza remota de emergencia - no son una sola modalidad, por lo más que el modelo remoto tenga llegado de sorpresa y mucho aporte teórico y metodológico sea basado en EAD, que es el contexto más semejante existente, ellos presentan entre sí similitudes y diferencias.

En EAD, por ejemplo, existe la figura del Tutor, que es un apoyo para los profesores y los alumnos, los profesores son mediadores de los contenidos y los

⁴ Las ondas de movilizaciones para la reanudación de la obligatoriedad del español en las escuelas brasileñas se quedaron conocidas virtualmente como el movimiento #FICAESPANHOL. Para más detalles, consultar el artículo de la PROFA. Marcia Paraquett "As quarto ondas do hispanismo no Brasil, disponible en <https://revistaabehache.com/ojs/index.php/abehache/article/view/347/271>

tutores están allá disponibles para sacar las dudas y auxiliar a los alumnos, un trabajo semejante al del profesor, ya en la enseñanza remota de emergencia este contexto se mostró nuevo para los alumnos y profesores, y trajo una sobrecarga para el docente.

Hasta entonces la formación universitaria no abarcaba de forma tan detallada las cuestiones alrededor de la enseñanza virtual y las TICs, si alguien fuera actuar en este contexto EAD generalmente tenía que buscar cursos y especializaciones extracurriculares, por lo tanto en los últimos años grande fue el avance de las TICs, pues la tecnología se transformó en material de apoyo fundamental para las clases, como la única manera viable de seguridad sanitaria para todos, no solo en el territorio nacional, pero en el contexto mundial debido a la pandemia de Covid-19, que hizo con que este avance fuera en proporciones tan grandes como la actual.

La escuela salió de su estructura física de actuación y se adentró en el espacio familiar. El profesor tuvo que aprender y adaptarse rápidamente a las nuevas tecnologías para realizar su aula, pero no fue apenas esto, el aula no es un ambiente donde apenas se cambian conocimientos, ella viene cargada por varios aspectos, pues allá están presentes varios seres pensantes con ideas, ideologías distintas, que están constantemente siendo influidos por el medio, que traen un equipaje emocional y motivacional de sus casas y familias, o sea, entre los alumnos la única cosa que se asemeja es que están compartiendo el ambiente del aula.

El profesor en ERE tuvo que renacer y reaprender sus prácticas de enseñanza, también tenemos que destacar la sobrecarga que vino para el docente como menciona Soares (2017, p.11):

El profesor pasa de una postura de protagonismo de la clase, desde el magisterio tradicional, como poseedor y transmisor del conocimiento, para asumir - bajo la autoridad de la denominación de tutor - un papel adicional de orientador, facilitador y supervisor de los procesos formativos. Además de sus competencias científicas básicas, incorpora nuevas competencias tecnológicas como gestor, mediador y dinamizador de contextos virtuales de aprendizaje, con nuevas formas de gestionar recursos, mediar interacciones y dinamizar actividades⁵ (Traducción nuestra).

⁵ O professor passa de uma postura de protagonismo da aula, desde o magistério tradicional, como detentor e transmissor do conhecimento, para assumir – sob a alçada da denominação de tutor – um papel adicional de orientador, facilitador e supervisor dos processos formativos. Além das suas competências científicas de base, incorpora novas competências tecnológicas como gestor, mediador e dinamizador de contextos virtuais de aprendizagem, com novas formas de gerir recursos, mediar interações e dinamizar atividades

Además de todas las dificultades presentadas, de pronto, en esta modalidad de educación, muchos puntos positivos deben ser considerados. Un ejemplo es el uso del lúdico que fue tan explotado en las clases, punto que debemos considerar como esencial para mantener la atención de los alumnos en el aula, delante de tantos otros aspectos alrededor que les quitaban esta atención. “[...] *como elemento lúdico, pode ser utilizada para trabalhar as habilidades da língua e os componentes do sistema linguístico, bem como para promover interação, motivação e criar uma atmosfera de aprendizagem mais prazerosa e descontraída*” (MOREIRA, 2014 apud PEREIRA, 2022, s.n).

El mundo y las personas están cada vez más conectados e involucrando las tecnologías en su cotidiano, el acceso a distintas cosas, lugares y personas a través del internet hoy es muy común, y podemos creer que es inevitable que la educación también evolucione sus didácticas, espacios y accesos, y fue a través de esta práctica de enseñanza remota emergencial que fue evidenciado el abanico de posibilidades que la tecnología puede presentar como herramienta didáctica, ayudando en la práctica de enseñanza de español como lengua extranjera. El uso de aparatos tecnológicos ya estaba presente en la educación, pero ahora es aún más utilizado, puesta su evolución en los últimos años.

2.2.1 Diferencia del EAD a la enseñanza remota emergencial

La enseñanza EAD y la enseñanza remota emergencial tienen semejanzas y diferencias, como ya habíamos comentado anteriormente. Las dos se refieren a modalidades de enseñanza en las cuales los discentes y docentes están separados físicamente y establecen el contacto virtualmente, sea por medio digital o por el uso de otras modalidades de tecnología.

El EAD tuvo su marco de surgimiento en el año de 1728, a través de los enunciados de clases de correspondencia, dirigidas por Caleb Philipps, profesor de Taquigrafía, que fueron impartidas a través del periódico *Gazzete de Boston*, Estados Unidos (EUA). El profesor enviaba las actividades semanales por correspondencia para sus alumnos. Después de Caleb, hay varios otros registros de cursos en esta modalidad, por todo el mundo, como menciona Hirano y Ribeiro (s.d)

En Gran Bretaña, en 1840, Isaac Pitman ofreció un curso de taquigrafía por correspondencia. En el año 1880, Skerry's Colege ofreció cursos preparatorios para concursos públicos. En 1884, el

Foulkes Lyncs Correspondence Tuition Service impartió cursos en el área de contabilidad, ya, en 1891, Thomas J. Foster proporcionó cursos de seguridad de minas, eso, en Estados Unidos.⁶ (Traducción nuestra)

Con el avance de las tecnologías de información y comunicación (TICs) y también de los medios de transporte, nuevos medios de enseñanza surgieron, como la vía radio, vía televisión, hasta llegar a la computadora:

O El ordenador ha sido un buen recurso para trabajar con EaD, a través de él y del surgimiento del CD-ROM ha sido posible ampliar aún más la EaD por el mundo. Con la difusión de Internet y la posibilidad de conexión de alto rendimiento, la mayoría de la EaD por correspondencia, vía radio, televisión, ordenador y CD-ROM migraron al entorno virtual⁷. (HIRANO; RIBEIRO, s.p, s.n, traducción nuestra)

La EAD tuvo una gran evolución con el tiempo, y se ha vuelto una manera efectiva de enseñanza, con una estructura pensada y elaborada para la eficiencia en la enseñanza-aprendizaje de los envueltos, esto ya es un punto distinto de la enseñanza remota emergencial, que no tuvo tiempo de elaboración para ser efectiva de pronto. La modalidad EAD cuenta con una estructura de elaboración de las clases que envuelven varios puntos y personas, ya en la ERE el profesor tuvo que ejercer varios papeles, desde investigador, a la elaboración del material, aplicación en el aula y analista de la efectividad de este material. Clementino (2005 apud. FICHMANN, 2009, p.177), detalla esta elaboración.

- Conteudista: cria e seleciona conteúdos a partir de texto explicativo/dissertativo e desenvolve o programa do curso.
- Webroteirista: articula e potencializa o conteúdo através de um roteiro com o uso de linguagens e formatos variados (hipertexto, da mixagem e da multimídia).
- Webdesigner: cria a estética/arte-fina do conteúdo organizado pelo webroteirista a partir das potencialidades da linguagem digital
- Programador: desenvolve os ambientes virtuais de aprendizagem, criando programas e interfaces de comunicação síncrona e assíncrona, atividades programadas, gerenciamento de arquivos, banco de dados. Enfim, tudo que envolve a programação de computadores.

⁶ Na Grã-Bretanha, em 1840, Isaac Pitman ofereceu um curso de taquigrafia por correspondência. No ano de 1880, o Skerry's Colege ofereceu cursos preparatórios para concursos públicos. Em 1884, o Foulkes Lyncs Correspondence Tuition Service ministrou cursos na área de contabilidade, já, em 1891, Thomas J. Foster proporcionou cursos de segurança de minas, isso, nos Estados Unidos.

⁷ O computador tem sido um bom recurso para trabalhar com a EaD, através dele e do surgimento do CD-ROM foi possível ampliar ainda mais a EaD pelo mundo. Com a disseminação da Internet e com a possibilidade de conexão de alto desempenho, a maioria da EaD por correspondência, via rádio, televisão, computador e CD-ROM migraram para o ambiente virtual

- Designer instrucional: (esse profissional normalmente é um educador com experiência em tecnologia educacional): analisa as necessidades, constrói o desenho do ambiente de aprendizagem, seleciona as tecnologias de acordo as necessidades de aprendizagem e condições estruturais dos cursistas, avalia os processos de construção e uso do curso. Além disso, faz a mediação do trabalho de toda a equipe de especialistas.
- Professor tutor/formador/mediador: desenvolve o curso e a mediação das atividades e acompanha e orienta os participantes.

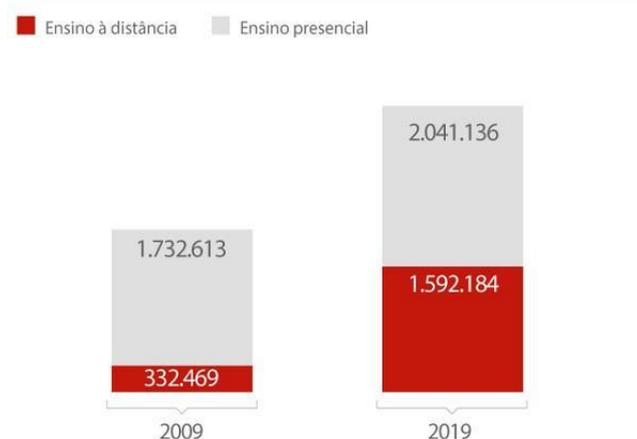
O sea, el profesor tuvo que ejercer todos estos papeles juntos, la ERE trajo una sobrecarga de funciones y trabajo sobre el docente, que además de la mezcla entre el ambiente del trabajo y su ambiente domiciliar, lleva más tiempo extra en la organización y preparación de las clases, actividades y feedback, mismo con la reducción de la carga horaria síncrona.

Hay registros de que la enseñanza EAD viene creciendo mucho en los últimos años, principalmente en el sector privado, llevando a cabo un mayor grado de accesibilidad, que se presenta en la enseñanza a distancia, como acceso en cualquier lugar, a cualquier momento, como se ilustra en el gráfico 2 a continuación.

Gráfico 2 – Crecimiento de la enseñanza a distancia

Novos alunos no ensino superior (2009 - 2019)

Número de ingressantes nas instituições de ensino



Fonte: Censo de Educação Superior (Inep)

Infográfico elaborado em: 22/10/2020



Fuente: g1.globo.com

2.2.2 Autonomía del alumno en la modalidad virtual

El ambiente tecnológico fue algo nuevo para alumnos y profesores, y que presentó ventajas e inconvenientes para la enseñanza de E/LE. El profesor deja de ser una figura de transmisión de conocimientos y el alumno de receptor de ellos. El docente va a ser un facilitador, y para un real aprendizaje es aún más necesaria la noción de autonomía por parte del alumno, visto que el momento de las clases síncronas de E/LE es muy corto; las clases en manera presencial tenían duración entre una o dos horas por semana, y de manera remota son entre treinta y cuarenta minutos por semana, transformando esta modalidad de enseñanza en un verdadero desafío para todos. Percibimos que:

[...]en la formación a distancia, es preciso encontrar el equilibrio entre el uso de la tecnología, la labor del docente, el diseño de las actividades en función de las características de los alumnos y el compromiso por parte del alumnado en su propio aprendizaje. (ROA 2013, apud SOARES, 2017, p.27).

La participación constante de los alumnos en las clases sea en debates, o en exponer sus opiniones en los asuntos tratados, es muy importante, no solamente en contextos virtuales de aprendizaje, sino también en el aprendizaje en general, cuando el alumno se envuelve con el contenido hay un cambio en su atención frente a él, pues se siente responsable por su aprendizaje.

Cuando el contenido está envuelto con la práctica la comprensión puede ser mayor, su percepción cambia de solamente receptor, para influenciador en cuestiones involucradas en los asuntos tratados, Gardner consideraba el concepto de inteligencia como un potencial que cada ser humano posee en mayor o menor grado, que no puede ser cuantificado sino que sólo puede observarse y desarrollarse mediante ciertas prácticas (ALEXOPOULOU, 2012).

Proporcionar e incentivar la autonomía de los alumnos en el aula, no es lo mismo que darles libertad total para hacer lo que quieren, y cuando quieran. Al revés, es proporcionar un aprendizaje descentrado en la posición del profesor como noción de transmisor y alumno receptor del conocimiento, es dar la oportunidad de exponer su punto de vista, y contrastar con el del otro.

2.2.3 El material didáctico en la enseñanza virtual

Los materiales didácticos para la enseñanza de una lengua extranjera son puntos muy importantes para la real efectucción de la práctica. El libro didáctico es el material más utilizado en las escuelas públicas de Brasil, y en muchos casos, el único. El español es un idioma con grandes proporciones de hablantes nativos, y también de grandes proporciones en variaciones lingüísticas, luego limitarse a solamente el LD en aula como material didáctico de pronto no será suficiente, pues solamente él no abarca estas variaciones, entonces el docente ciertamente tendrá que buscar otras maneras y materiales para suplir esa necesidad.

La APEEPB con su lucha para ganar espacio en las escuelas de los municipios de Paraíba, están conquistando el lugar del español, y en escuelas donde la lengua fue recién implantada el LD todavía no existe, esa deficiencia también se debe a la revocación de la ley 11161, porque el material de español sale de los roles de evaluación del PNLD, y los profesores necesitan crear su propio material didáctico, esto es positivo si pensamos que la tecnología posibilita la enseñanza de ELE de muchas maneras, por juegos, sitios web, presencia de músicas, transmisión de vídeos, redes sociales, además de muchas otras maneras lúdicas que llamen la atención del alumnado, principalmente porque estos recursos de manera presencial son limitados y en la mayoría de las veces imposibles de ser trabajados, por la limitación de los recursos didácticos disponibles en la institución.

Las clases síncronas, que son el momento en que todos están conectados al mismo tiempo, traen también otras posibilidades como, por ejemplo, la presencia de nativos, que por supuesto no necesitan alejarse de sus casas para estar presentes, la posibilidad de personas que viven en distintas ciudades, estados o países compartiendo el mismo espacio virtual y compartiendo experiencias es muy positivo para la motivación de los alumnos, y para la formación intercultural de ellos.

2.3 Factores influyentes en la enseñanza aprendizaje de lenguas en ambientes virtuales

En la enseñanza de ELE Los profesores siempre están atentos a la manera de ministración de las clases, de las metodologías que faciliten el aprendizaje de los alumnos, pero la manera de evaluación puede ser distinta, los alumnos expuestos a las mismas horas de enseñanza, mismos profesores, mismas didácticas, pueden presentar grados de evolución distintos. Las respuestas para esto fueron pesquisadas

y analizadas por investigadores de la ASL con el cuestionamiento ¿Lo que causa esta diferencia en los resultados?

Las características que influyen en el proceso de aprendizaje son múltiples y de distinta índole: se refieren, por un lado, a las que están más relacionadas con el propio aprendiente, como pueden ser la edad, el estilo de aprendizaje o la motivación, y, por otro lado, a las que se consideran ajenas al aprendiente (sin que por eso sean menos decisivas), como por ejemplo, los profesores, la metodología y el contexto en el que se aprende la lengua (ALEXOPOULOU, 2012, p.72).

En la enseñanza remota emergencial podemos pensar en los accesos, materiales, metodologías, los factores afectivos son los que tienen relación directa con las emociones del alumno, y también los factores de relación entre profesor alumno. Alexopoulou (2012) define tres factores afectivos, de los cuales destacamos la motivación.

La motivación se caracteriza por los objetivos que impulsan uno de aprender una L2. Robert Garden y Wallace Lambert (1972) distinguen dos tipos, la motivación integrada que sería cuando alguien quiere aprender la lengua meta y hacer parte de la sociedad perteneciente a la lengua. Y la motivación instrumental que es cuando tiene el objetivo de ser aprobado en un examen, una mejor calificación profesional entre otros. Chomsky (1998, p. 181 apud. ALEXOPOULOU, 2012, p. 82) llega a afirmar que “la verdad es que aproximadamente el 99% de la enseñanza es lograr que los alumnos se interesen por el material”. Siendo así unos de los factores más importantes en la enseñanza remota emergencial, ya que la motivación y autonomía de cada alumno en particular va a hacer con que effective realmente el aprendizaje.

También se caracterizan como factores influyentes los factores sociales, que son una serie de cosas externas al estudiante que incluyen directamente en el proceso de enseñanza, así como, el contexto social, que pueden ser distinguidos de sociolingüísticos, socioculturales y socioeconómicos. Podemos relacionar ellos de la siguiente manera: el sociolingüístico tenemos que pensar en la comparación, semejanza o distinción de la lengua meta con la lengua materna, la situación lingüística del país, por ejemplo, la enseñanza de E/LE en Brasil, donde el país hace frontera con otros siete países que hablan español de manera oficial, entonces la posibilidad de comunicación, de viajes turísticas o a trabajo, son cosas que se puede tener en cuenta.

En el factor sociocultural podemos mantener el ejemplo anterior y pensar como la relación con los pueblos vecinos motiva o desmotiva el valor instrumental del español como lengua meta, visto que ciertamente se tiene una idea preestablecida de la lengua cuando vas a estudiarla y esto ciertamente es un punto para evaluar.

Y por último, el estatus socioeconómico del alumno, que es algo muy importante de ser mencionado en relación con la enseñanza remota, pues se puede invertir en materiales o formas de adentrarse y tener contacto directo con la lengua de muchas maneras. Pensamos en la realidad de los días actuales, la posibilidad de comunicación con nativos y acceso a materiales a través de internet ayuda bastante en el aprendizaje, por otro lado, ni todos tienen acceso a la internet, o aparatos y esto es un punto negativo, ya que con esto la desigualdad de acceso perjudica a muchos alumnos, siendo así una ventaja y para unos y desventaja para otros.

3 METODOLOGÍA

La enseñanza remota emergencial surgió como una posibilidad de mantener el acceso a la educación sin el contacto personal, a causa de la pandemia de Covid-19. Además de todas las dificultades presentadas de pronto en esta modalidad de educación, muchos puntos positivos deben ser considerados. El mundo y las personas están cada vez más relacionados e involucrando las tecnologías en su cotidiano, el acceso a distintas informaciones, lugares y personas a través de la internet hoy es muy común, y podemos creer que es inevitable que la educación también evolucione sus didácticas, espacios y accesos.

Como vimos anteriormente, la enseñanza de la lengua española en Brasil generalmente es poco valorada, principalmente en las instituciones públicas, porque ni en todas las escuelas hay enseñanza de español, y en las que hay, las clases tienen duración de una hora por semana, transmitiendo para la población una falsa realidad de poca importancia en conocer la lengua. En realidad, la mayoría de los estudiantes creen que estudiar español es poco importante porque hay similitudes con el portugués, creyendo que hablar español es prácticamente diptongar las palabras.

Durante la participación en la residencia pedagógica, que ocurrió entre octubre de 2020 hasta marzo de 2022, período de aislamiento social debido a la propagación del virus de Covid-19, la manera que obtenemos para impartir clases y cumplir con nuestros planteamientos y con el calendario del programa fue crear cursos de extensiones, abiertos a la población, ya que hasta entonces en la escuela campo del programa no se estaba impartiendo clases de español de manera remota. De pronto podemos decir que muchas fueron las dificultades presentadas a lo largo del curso, pero nuestro objetivo es presentar alternativas y resoluciones para la enseñanza remota, como ella puede figurar como una propuesta lúdica y con un ambiente tan distinto de posibilidades de aprendizaje.

3.1 Residencia pedagógica

La sociedad está en constante cambio, y la educación debe estar en concordancia y caminar junto a estas evoluciones, la formación de los profesores es un punto muy importante para esto, pues, es la primera etapa para una mejora en la educación. Entre la teoría hacia la práctica hay un gran hueco, que podemos llamar

de experiencia. Esa experiencia adquirida en el grado inicial en un contexto general es promovida por la pasantía obligatoria. Así, en 2009 a través del decreto presidencial nº6755/2009 fue instituida la Política Nacional para la Formación de Profesionales en la Educación Básica, en actuación de la CAPES (Coordinación de Perfección de Personal de Nivel Superior) para la promoción de programas para la formación inicial y continuada, después siendo revocado este decreto, entrando en vigor el nº8752/2016 que cambia su colaboración para con los sistemas de enseñanza y consonancia con el Plan Nacional de Educación - PNE, siendo la CAPES la responsable por las pesquisas en las licenciaturas y en los programas de posgrado, como explica el Art 16 del decreto.

Art. 16. A Coordenação Nacional de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior - Capes fomentará a pesquisa aplicada nas licenciaturas e nos programas de pós-graduação, destinada à investigação dos processos de ensino-aprendizagem e ao desenvolvimento da didática específica.

Así, pocos años después fue creado a través del Edital nº06/2018 el programa Residencia Pedagógica (RP), financiado por la CAPES, con el objetivo de ofrecer a los estudiantes de licenciatura una experiencia práctica en la clase, supervisada por un profesor de la escuela campo, ya experto. Posibilitando una mejor preparación para que los futuros docentes tengan una actualización competente, ética y eficaz en sus prácticas pedagógicas. En contexto general la RP contribuye como un puente entre la universidad y las escuelas de educación básica, proporcionando una aproximación entre ellos, ofreciendo una troca positiva para todos los involucrados.

La Residencia Pedagógica (RP) es un programa que proporciona un contacto más directo con la práctica docente, alumnos en la segunda mitad de los cursos de licenciatura pueden participar, desde que esté disponible en la institución. El programa tiene en total dieciocho meses de participación, dividido por tres módulos, de seis meses cada uno, en estos módulos hay realización de ponencias, formaciones, talleres, para que los residentes estén preparados para la ministración de las clases.

Nuestra participación en la RP fue entre octubre de 2019 hacia mayo de 2022 período de aislamiento social, por la gran crisis sanitaria de COVID-19, entonces todas las actividades fueron hechas remotamente. Así como explica Cardoso (2022) "Así, realizamos todas las actividades de manera remota, con ayuda de herramientas

tecnológicas, a exemplo del Google Meet, Google Classroom, YouTube, whatsapp, Facebook, Instagram, Quizzes, Sitios Web entre otros".

Con la imposibilidad de actuación en la escuela campo tuvimos que crear minicursos en línea para poder cumplir con nuestra carga horaria de ministración de clases. De pronto fue pensado que el público objeto serían los propios alumnos de la escuela, pero cómo eran minicursos no obligatorios, no surgió interés por parte de ellos, así expandimos la oferta para la comunidad extraescolar, abriendo plazas para toda la población.

Luego, fueron administrados dos cursos: 1. *El Espanhol em foco: da cultura as festividades, aprendendo o espanhol em quatro fases* y 2. *Na trilha do sucesso: Aprendendo Espanhol a partir das personalidades hispânicas*.

Los minicursos fueron realizados en los períodos de 08 de febrero a 08 de marzo y 21 de junio a 12 de julio de 2021, teniendo una carga horaria de dos horas/clase por día, tres veces por semana, totalizando veinte horas/clase en cada uno. Utilizamos estrategias que involucraron la práctica de lectura, oralidad, escucha, escritura, y producciones de dibujos. Para poner en práctica estas estrategias, utilizamos herramientas digitales como PowerPoint, videos, música, portales, sitios web y juegos en línea. (CARDOSO et all., 2022, s.n)⁸

Antes de la ministración de las clases hacíamos pesquisas bibliográficas acerca de los asuntos que serían tratados, toda semana había reuniones con la profesora preceptora, donde eran discutidas las temáticas de cada clase, y cómo iríamos abordar cada asunto. Utilizamos nuestras propias redes sociales (Facebook, Whatsapp e Instagram) para la divulgación e inscripción de los alumnos en los minicursos. Los minicursos eran ministrados por dos residentes, ya como una manera de fomentar el trabajo en equipo, y también para optimizar el tiempo y trabajo de todos, ya que esa, al principio, no era la idea de intervención.

No había un perfil de alumno específico en los equipos, en el primer curso teníamos desde niños de apenas ocho años hasta adultos universitarios, así tuvimos que adaptarnos y preparar clases interesantes para todos. Eso volvió aún más desafiante y enriquecedora nuestra experiencia en el programa.

⁸ Os minicursos foram realizados nos períodos de 08 de fevereiro a 08 de março e 21 de junho a 12 de julho de 2021, tendo uma carga horária de duas horas/aula por dia, três vezes por semana, totalizando vinte horas/aula em cada um. Utilizamos estratégias que envolveram a prática de leitura, oralidade, escuta, escrita, e produções de desenhos. Para colocar em prática estas estratégias, utilizamos ferramentas digitais como PowerPoint, vídeos, músicas, portais, sites e jogos online. (CARDOSO et all., 2022, s.n)

Nuestros momentos síncronos eran realizados a través de vídeo llamada por el Google meet, las aplicaciones digitales más utilizadas durante los mini cursos fueron: el Google meet, el Power Point para la elaboración y presentación de las diapositivas, el WhatsApp donde formamos un grupo con los alumnos para estrechar el relacionamiento profesor/alumno, y así ellos podrían quitar dudas, enviar actividades y hablar cuando necesario, el YouTube donde presentamos videos cortos relacionados a los contenidos de las clases, y los sitios web para realización de actividades interactivas como Wordwall, Kahoot y Quizzes.

Las clases eran impartidas en portugués/español, ya que había alumnos que nunca habían tenido contacto con la lengua meta. Los cursos eran direccionados para iniciantes de E/LE, entonces trabajamos contenidos como el alfabeto, las comidas, tiempo, saludos, despedidas, pronombres personales entre otros contenidos básicos, siempre relacionados con situaciones cotidianas de comunicación. Y también trabajamos con la cuestión cultural, cada clase tenía como tema un país hispanohablante, y presentamos cuestiones culturales, comidas regionales, lugares y costumbres de este determinado país, acercando así a los alumnos a la perspectiva de diversidad que el español abarca, estando presente como lengua oficial de tantas culturas distintas.

Entendiendo que la enseñanza remota, tras el pasaje del aislamiento social se integró a los métodos educativos y considerando las ventajas e inconvenientes mencionados y observados a lo largo del periodo de actuación en la RP, creamos una propuesta didáctica como soporte para las prácticas de enseñanza virtual, como se describe de manera más detallada en la próxima sesión.

4. PROPUESTA DIDÁCTICA PARA CLASES DE E/LE REMOTAS

Nuestra pesquisa tiene como carácter descriptiva y bibliográfica, relatando la experiencia vivenciada a través de la RP en contexto remoto emergencial, con esto podemos observar algunas cuestiones. Como ya mencionado anteriormente muchos fueron los desafíos y por ellos producimos nuestras reflexiones. La actuación en línea trae en evidencia dos factores influyentes, el tecnológico y el pedagógico, entendiendo que el ambiente tecnológico trae una inestabilidad frente a la necesidad de acceso estable a internet, aparatos adecuados, un ambiente calmo, propicio para tener la atención necesaria, puntos que no hacen parte de la realidad de muchos alumnos y profesores, y también muchas son las distracciones presentes en la internet, como las redes sociales, la búsqueda por informaciones constantemente, entre muchas otros.

Durante los minicursos en la RP una de nuestras mayores dificultades fue justamente el acceso a la internet estable y aparatos tecnológicos adecuados, hubo varias situaciones en que la red de internet cayó, y no conseguimos volver, quedando apenas una residente/profesora en la clase. Al inicio del primer minicurso había una computadora para hacernos las clases, pero no soportó las aplicaciones por ser un modelo de entrada, y tuvimos que ministrar solamente con nuestros teléfonos, luego estábamos limitadas todo el tiempo a tener acceso a la pantalla de presentación o del chat de mensajes.

Pero, se presentan también muchas posibilidades positivas para la enseñanza, la velocidad y facilidad en la comunicación, sea con una o varias personas, el espacio virtual puede ser dividido con varias personas, de varios lugares instantáneamente, volviéndose en una manera más accesible para personas que viven lejos de la institución, o que tengan una rutina larga de trabajo, otro punto positivo es la diversidad de plataformas que pueden ser usadas para la enseñanza/aprendizaje, posibilitando un ambiente lleno de entusiasmo, donde, durante las clases van a ser presentadas nuevas maneras de aprender, y cómo la tecnología está presente en el cotidiano de la gran mayoría de la población, traer para las clases plataformas ya conocidas por los alumnos, con contextos relacionados a los contenidos proporciona curiosidad sobre lo estudiado.

El factor pedagógico en todo y cualquier tipo de enseñanza es extremadamente importante, pero en el contexto remoto emergencial se quedó frente a perspectivas distintas de aprendizaje, el tiempo de duración de las clases necesita ser más corto,

ya que la exposición a las pantallas hace con que las clases se vuelvan más exhaustivas, en los mini cursos nuestra única opción fue clases con dos horas de duración y tres clases por semana, pero esto no es interesante por el motivo ya mencionado, todavía teníamos que cumplir con nuestra carga horaria en poco tiempo. Es importante también un plan de clase flexible, ya que el ambiente virtual es inestable y con herramientas que prendan la atención de los alumnos. Todavía deben ser plataformas de fácil acceso y manejo, pues cuanto más difícil es el acceso a las plataformas más desinterés va a causar en el alumnado.

Con ello creamos un plan de clase, con uso de herramientas tecnológicas en su ministración, con plataformas lúdicas, de fácil acceso, que pueden ser usadas en la ministración de las clases de E/LE en contexto virtual, con duración de una hora. El plan se presenta a continuación.

Tema: Los colores

Grupo: Dirigida para alumnos de Nivel A1

Objetivos:

- Producir un concepto crítico sobre la importancia de estudiar español;
- Presentar los colores a los alumnos;
- Estudiar la pronunciación de los colores;
- Producir concepto crítico sobre el uso de los colores como representación de conceptos y sentimientos.

Metodología: En nuestra propuesta la clase será impartida de manera virtual, por una plataforma que tenga la opción de reunir personas sincrónicamente como el Google Meet o Zoom, la elaboración de las diapositivas pueden ser hechas en plataformas como el Canva o PowerPoint; la aplicación Canva va a proporcionar más opciones interactivas, con elementos gráficos, figuras y más animación en las diapositivas. La clase va a ser impartida normalmente, con la explicación del contenido seguido de pausas para la participación de los alumnos, después de la explicación inicial será compartido un enlace con una actividad en el Wordwall, sobre lo estudiado, para quitar dudas y contar con la interacción de todos los alumnos. El Wordwall es un sitio web, y no necesita que los alumnos descarguen ninguna aplicación para accederlo, él aporta varias opciones de creación de juegos, los cuales pueden ser creados por el profesor, o pueden ser utilizados opciones ya existentes, disponibles en el propio sitio.

Cuando se comparte el enlace del juego, el profesor tiene acceso a quien está jugando, la puntuación de aciertos y errores, y así va a ser visible el nivel de comprensión de cada alumno. En este plan fue adoptado el enfoque comunicativo⁹, incentivando el aprendizaje del vocabulario a través de la criticidad y del conocimiento previo del alumnado.

Secuencia didáctica:

TIEMPO	ACTIVIDAD	RECURSO O MATERIAL
5 minutos	Espera y recepción de los alumnos	Computadora, tableta o móvil y Google Meet.
10 minutos	Presentar el tema de la clase y cuestionarlos en qué contextos se puede usar este vocabulario.	Computadora, tableta o móvil, Google Meet y Canva.
10 minutos	Compartir un enlace con una actividad simple en Wordwall, donde ellos deben conectar el color, con su nombre. Y después compartir el resultado general de las respuestas.	Computadora, tableta o móvil, Google Meet y Wordwall: https://wordwall.net/pt/recurso/57109948
5 minutos	Presentar una tabla con los colores y sus nombres, y leer junto con los alumnos para entrenar la pronunciación de las palabras.	Computadora, tableta o móvil, Google Meet y Canva.

⁹[...] el enfoque comunicativo ofrece una visión equilibrada que supera tanto el dominio absoluto de lo escrito en los enfoques gramaticales como la supremacía de la oralidad en los audio-linguales o estructuro-globales. Se parte del axioma que el lenguaje se manifiesta en dos canales equipolentes, autónomos e interrelacionados, cuya importancia está determinada por las necesidades comunicativas del aprendiz y que, en consecuencia, deben merecer tratamientos equivalentes en los cursos de lengua. (Cassany, p.5, 1999)

15 minutos	Presentar la perspectiva de que los colores también pueden expresar sentimientos, ideas y valores. Como ejemplo, utilizar la bandera LGBTQIA+ y discutir sobre los significados de cada color presente en ella.	Computadora, tableta o móvil, Google Meet y Canva.
10 minutos	Promover un momento de discusión sobre lo expuesto, y pedir que los alumnos tragan otros ejemplos de símbolos, los cuales los colores representan significados y situaciones donde utilizamos los colores como figuras de lenguaje.	Computadora, tableta o móvil y Google Meet.
5 minutos	Explicar la actividad de casa que será otro juego en Wordwall, donde tendrán imágenes de niños en un lado, y descripciones de estas imágenes en el otro, describiendo el color de cabello, color de sus trajes, y los alumnos deben llevar las imágenes para las descripciones correctas.	Computadora, tableta o móvil, Google Meet y Wordwall: https://wordwall.net/pt/resource/18410365

Evaluación: Los alumnos serán evaluados a través de la realización de actividades continuamente, por la participación frecuente en momentos de discusiones. A través de este plan el profesor puede trabajar estos vocablos volviéndose para el aspecto comunicativo de la lengua, y trabajar tres de las cuatro habilidades lingüísticas, leer, hablar y oír.

5 CONSIDERACIONES FINALES

La enseñanza remota emergencial fue desafiadora en todos los sentidos, pero con grandes desafíos surgen grandes aprendizajes. En los últimos años hubo un proceso de deconstrucción de las prácticas educacionales, un cambio repentino, que fue siendo organizado y pensado para suplir una necesidad momentánea, pero que en realidad se ha mostrado positiva para la educación, ya que proporcionó una mirada hacia otras perspectivas y metodologías en la educación, forzando quien tenía resistencia en el uso de tecnología en la clase a utilizarla, todavía la falta de acceso a internet, a aparatos adecuados, a un ambiente estable y también falta de comprometimiento de los alumnos en la realización de las actividades comprometió el aprendizaje de muchos, no ocasionando el rendimiento y aprendizaje esperado.

A lo largo del texto hicimos una retrospectiva histórica de la enseñanza de español en Brasil, apuntando los principales desafíos recorridos hasta los días actuales, hablamos sobre algunos factores que pueden influir en la enseñanza de E/LE en el contexto virtual, como el material didáctico, la noción de autonomía del alumno, condiciones personales de los alumnos, como acceso, tiempo y motivación. En seguida relatamos nuestra experiencia en la RP, que fue totalmente remota, y las perspectivas que esta experiencia nos ha posibilitado, como alumnos y como profesores en formación.

En la enseñanza virtual las actividades docentes deben ser preparadas con flexibilidad, exigiendo mayor dedicación del profesor para elaboración y acompañamiento de las actividades. El ambiente virtual también es más propicio a dispersión de atención, ya que la educación invade el ambiente personal del alumno. La manera de evaluación puede cambiar, ya que la posibilidad de pruebas no son una alternativa interesante, visto que el alumno puede acceder el material sin una supervisión del docente, pensando en eso durante la realización de los minicursos evaluamos los alumnos a través de su participación continua, realización de actividades, y acompañamiento procesual durante las clases, manera que consideramos efectiva en esta modalidad. Unos de nuestros mayores desafíos fue seguramente pensar en clases cortas, con contenido claro y de fácil aprendizaje, que no fueran tan obvias y con un material didáctico lúdico.

Tomando como base todas estas cuestiones hicimos una propuesta didáctica de clase con contenido simple, como ejemplo de una clase para ser impartida de manera virtual, que puede ser adaptada para otros niveles de enseñanza, y otros

temas, pero con el objetivo de ayudar profesores en el planeamiento de una clase virtual, teniendo en consideración siempre la realidad social del grupo al cual se refiere la clase elaborada, y los materiales que van a ser utilizados.

Luego, la clase de español en el ambiente virtual tiene posibilidad de contar con multimodalidades en su elaboración, un material didáctico personalizado de acuerdo con la necesidad de cada grupo, mayor alcance en participantes de la clase, ya que posibilita el acceso a personas de países, provincias, ciudades distintas compartiendo sus experiencias y conocimientos sincrónicamente, accesibilidad a quien no tiene cómo ir hasta el aula, sea en la universidad, curso, o escuela.

Algo que podemos percibir en esta actuación es la falta de recursos y apoyo del Estado con las instituciones de enseñanza, el espacio del español en las escuelas de Paraíba sigue caminando lentamente. En la formación de los profesores también hay un hueco en el incentivo y en las pesquisas relacionadas a la enseñanza virtual, reflexionando está falta en las clases de las escuelas. Debemos cobrar de nuestros gobernantes espacios y recursos adecuados para trabajar.

Creemos que está pesquisa puede servir como camino a rumbos distintos, que sea para la reflexión de los docentes sobre uso de las tecnologías en las clases, proporcionando una mirada de mayores posibilidades a través de su utilización, alejando la idea que el único material didáctico en las clases sea el pincel y la pizarra, como también incentivar a la creación de cursos licenciatura en la modalidad virtual, proporcionando accesibilidad al grado, personas que trabajan, que viven lejos de una institución de enseñanza, que con esto podrían tener la oportunidad de crecimiento personal e intelectual.

REFERENCIAS

ALEXOPOULOU, Angélica. Bases de la Lingüística Aplicada a la enseñanza del español como lengua extranjera. Factores de aprendizaje. **Apuntes**, 2012., pp. 72-91.

BRASIL. Portaria Bab, N° 82 de 26 de abril de 2022. Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior.

CARDOSO, et al. **A atuação de futuros professores de língua espanhola no programa residência pedagógica (capes): um relato de experiência em minicursos online durante a pandemia**. Anais VIII ENID & VI ENFOPROF / UEPB. Campina Grande: Realize Editora, 2022. Disponível em: <<https://editorarealize.com.br/artigo/visualizar/85303>> . Acesso em: 31/05/2023 20:23

CASSANY, Daniel. **Los enfoques comunicativos: elogio y crítica**, Lingüística y literatura, 36-37: 11-33. Revista del Departamento de lingüística y literatura de la Universidad de Antioquia, en Medellín (Colombia). 1999. ISSN: 0120-5587.

FICHMANN, Silva. A educação formal básica/fundamental e a EAD. In: LITTO, Fredric Michael; FORMIGA, Marcos. **Educação a distância: o estado da arte**. São Paulo: Pearson Education do Brasil, 2009. São Paulo.

GUIMARÃES, A. **História de ensino de espanhol no Brasil**. Vol.7, num 11. São Cristovão-SE. Scientia Plena.13 de novembro de 2011.

IBERDROLA. **REALIDADE VIRTUAL, A TECNOLOGIA DO FUTURO**. Disponible en:<https://www.iberdrola.com/innovacao/realidade-virtual#:~:text=O%20QUE%20%C3%89%20REALIDADE%20VIRTUAL,ou%20capacete%20de%20Realidade%20Virtual>. Acesso en: 29 de marzo de 2023.

LEAL, M. M. **Metodologias Ativas no Ensino Remoto Emergencial: Estudo avaliativo com discentes de administração sobre novos desafios no aprendizado**. Monografia-(Bacharel em Administração)- Universidade Federal do Rio Grande do Norte. Natal, p.71.2020.

PARÁIBA. Resolução/UEPB/CONSUNI, N° 0327 de 09 de julho de 2020. Diário Oficial do Estado.

PEREIRA, Valeska Dos Santos et al. **A ludicidade como ferramenta pedagógica no processo de ensino-aprendizagem do espanhol durante a pandemia da covid-19**. Anais VIII ENID & VI ENFOPROF / UEPB. Campina Grande: Realize Editora, 2022. Disponível em: <<https://editorarealize.com.br/artigo/visualizar/85323>>. Acesso em: 31/05/2023 20:29

RIBEIRO, Celina Ferreira; HIRANO, Francisco W. M. Plácido. **Educação a distância**. Palmas - TO.

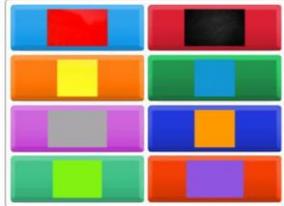
SIMÃO, Patrícia da Cruz Frota Duarte; LIMA, Sara de Paula. **As TDICs e sua contribuição para o ensino de espanhol**. N°09. dez 2020. Universidade Federal do Ceará: Revista Eletrônica do GEPPELE.

SOARES, Arthur José Tavares. **Ensino de espanhol como segunda língua e língua estrangeira em contextos virtuais de aprendizagem**. 2017. Tese (Mestrado em Educação, Especializado em Educação e Tecnologias Digitais), Universidade de Lisboa.

UDIME. **Segundo IBGE, 4,3 milhões de estudantes brasileiros entraram na pandemia sem acesso à internet**. 14 de abril de 2021. Disponível em: <https://undime.org.br/noticia/14-04-2021-13-19-segundo-ibge-43-milhoes-de-estudantes-brasileiros-entraram-na-pandemia-sem-acesso-a-internet>. Acesso em: 01 de junho de 2023.

ANEJO A: EJEMPLO DE ACTIVIDAD 1

0:05



Griz

Negro

Verde

Amarillo

Rojo

Morado

Naranja

Azul

Arraste a partir da parte superior e toque no botão "Voltar" para sair da tela cheia.

ANEJO B: EJEMPLO DE ACTIVIDAD 2

0:08



pele negro, gafas negras, camisa blanca, pantalón verde, zapatilla negra y blanca

pele negro, moreno, camisa roja, pantalón blanco, zapatilla blanca y roja

pelirrojo, moreno claro, camisa azul, pantalón rojo, zapatilla roja y blanca

pele castaño, piel clara, camisa blanca, pantalón azul, zapatilla negra y blanca

pele castaño, gafas moradas, jersey morado y blanco, pantalón beige y zapatos azules

rubio, camisa roja, pantalón beige, zapatilla amarilla y blanca

Enviar respuestas